

GUÍA DE RECURSOS CULTURALES DE DUBUQUE

Segunda Edición
En Español


Community Foundation
of Greater Dubuque

INCLUSIVE dubuque



Introducción

Dubuque Inclusivo (Inclusive Dubuque en inglés) es una iniciativa de la Fundación Comunitaria del Gran Dubuque que imagina una comunidad informada, equitativa e inclusiva, y nuestro objetivo es compartir información que pueda ayudar a todos los residentes del área de Dubuque a atender sus necesidades.

La Guía de Recursos Culturales de Dubuque es una lista de recursos disponibles para las diversas personas de Dubuque, ya sea que hayan vivido aquí muchos años, sean recién llegados o estén considerando hacer de esta comunidad su hogar.

Esta guía incluye empresas y organizaciones que se enfocan en apoyar a personas de diferentes orígenes raciales, étnicos y culturales en sus necesidades diarias y mejorar las experiencias de los nuevos residentes.

Estas listas se revisarán para verificar su precisión y se actualizarán periódicamente. Si conoce de alguna empresa u organización que quisiera ser incluida o cuya información necesita ser actualizada, comuníquese con Clara Lopez-Ortiz en clara@dbqfoundation.org o 563-588-2700. También puede contactarnos a través de facebook.com/inclusiveDBQ.

Organizaciones comunitarias

Afroamericano/na y Negro/a

Dubuque Black Men Coalition

Un grupo de hombres afroamericanos profesionales comprometidos al desarrollo intelectual de la juventud y el empoderamiento económico de la comunidad afroamericana gobernada por el respeto a la familia, la espiritualidad, la justicia, la integridad y el honor

Facebook: [Dubuque Black Men Coalition](#)

Dubuque NAACP

Un capítulo de la organización nacional comprometido a mejorar la situación política, educativa, social y económica de los afroamericanos y otras minorías raciales y étnicas; eliminar el prejuicio racial; promover la justicia; mantener al público al tanto de los efectos adversos de la discriminación racial; y más

P.O. Box 1012, Dubuque
563-594-0652

[dubuquenaacp.com](#)

Switching Places Foundation

Un grupo de mujeres que intenta unir a grupos de personas. La fundación tiene como objetivo educar, empoderar y hacer brillar a nuestra comunidad

[wpcdbq.org/mandarin-speaking-ministry-in-dubuque/Asian and Pacific](#)

Asiático/ca y Pacífico/ca

Mandarin-Speaking Ministry

Parte de la Iglesia Presbiteriana de Westminster que apoya y da fuerza a los creyentes de habla mandarín en Dubuque

2155 University Ave., Dubuque
563-583-1729

Facebook: [Mandarin-Speaking Community in Dubuque](#)

Latino/a y Hispano/a

Latino Empowerment and Development (L.E.A.D.)

Una organización sin fines de lucro que ayuda a conectar a los residentes latinos con información en Español, recursos educativos, alimentos, equipo de protección personal y otras necesidades según se presenten

Facebook: [Latino Empowerment And Development \(L.E.A.D.\)](#)

Latinos CAN Coalition

Una iniciativa estatal que se esfuerza por eliminar la brecha en el rendimiento educativo de los estudiantes Latinos en Iowa

[humanrights.iowa.gov/latinos-can-coalition](#)

Oficina del Ministerio Hispano/St. Patrick's Catholic

Church Rectory

Proporciona recursos útiles, particularmente en las áreas de inmigración y crecimiento espiritual

1425 Iowa St., Dubuque
563-584-0640

[cathedralstpats.org](#)

LGBTQ+

Key City Pride

Una organización sin fines de lucro que educa y empodera tanto al público en general como a personas LGBTQ + locales al brindar información sobre los eventos actuales, preocupaciones de la comunidad y la cultura LGBTQ + en su conjunto

[keycitypride.org](#)

LGBTQ+ Support Groups

Reuniones para miembros de la comunidad que se identifican como lesbianas, gays, bisexuales, transgénero, queer, cuestionándose, +

[mfcdqbq.org](#)

Apoyo Adicional

City of Dubuque Human Rights Department

Trabaja con los residentes, y otros departamentos de la ciudad e instituciones comunitarias para construir desarrollar un acceso justo y equitativo a los servicios gubernamentales y comunitarios y para apoyar una comunidad más inclusiva.

1300 Main St., Dubuque
563-589-4190

[cityofdubuque.org/215/Human-Rights](#)

Involúcrece en el gobierno: [cityofdubuque.org/2913/Get-Involved](#)

Alcalde y ayuntamiento: [cityofdubuque.org/990/Mayor-City-Council](#)

Dubuque Dream Center

Un centro de alcance comunitario comprometido con la movilización de los jóvenes y las familias para fortalecer el sueño del Dr. King de transformar las comunidades abrazando, empoderando y unificando a quienes viven allí en la comunidad de Dubuque

1600 White St., Dubuque
563-845-7591

[dubuquedreamcenter.com](#)

Fountain of Youth Program

Organización sin fines de lucro con la misión de cambiar mentalidades que contribuyen a la pobreza generacional

220 W 7th St., Dubuque
563-587-8316

[thefountainofyouthprogram.org](#)

Inclusive Dubuque

Una red de socios de aprendizaje entre pares convocada por la Fundación Comunitaria del Gran Dubuque comprometida a la creación de una comunidad informada, equitativa

es inclusiva donde todas las personas son respetadas, valoradas y comprometidas

563-588-2700

inclusivedbq.org

J4BG Family Services

Una estructura empresarial que proporciona servicios de asesoramiento para niños, padres, adultos y parejas

1420 Central Ave., Dubuque

563-447-7344

j4bg.org

Multicultural Family Center

Un centro que empodera a todas las familias y miembros de la comunidad de Dubuque para alcanzar su potencial y construir unidad a través de la diversidad, la equidad y la inclusión

1157 Central Ave., Dubuque

563-582-3681

mfcdqbq.org

Presentation Lantern Center

Un centro de acogida que ofrece hospitalidad, oportunidades educativas y defensa para inmigrantes adultos, especialmente las mujeres, que se esfuerzan por mejorar sus vidas

900 Jackson St., Ste. LL5-1, Dubuque

563-557-7134

thelanterncenter.org

United Way of Dubuque Area Tri-States

Una organización sin fines de lucro que conecta a personas y recursos para promover la salud, la educación y los ingresos de los necesitados en nuestra comunidad

215 W. 6th St., Dubuque

563-588-1415

dbqunitedway.org

Inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL)

Divine Word Seminary — Intensive English Language Institute

Programa intensivo de 8 niveles desde principiante hasta avanzado

102 Jacoby Drive SW, Epworth

563-876-3353

dwci.edu

Northeast Iowa Community College

Una escuela que ofrece clases de Inglés como Segundo Idioma o Idioma Extranjero (ESOL) gratuitas para adultos. Las clases son impartidas por instructores que trabajan en estrecha colaboración con los estudiantes para mejorar las

habilidades de lectura, escritura, expresión oral y comprensión auditiva para ayudarlos en la transición al empleo, la formación profesional o los estudios universitarios en este país.

700 Main St., Dubuque

844-642-2338 Ext. 3108

nicc.edu/academics/adult-education/esol

Presentation Lantern Center

Un centro de acogida que ofrece hospitalidad, oportunidades educativas y defensa para inmigrantes adultos, especialmente las mujeres, que se esfuerzan por mejorar sus vidas

900 Jackson St., Ste. LL5-1, Dubuque

563-557-7134

thelanterncenter.org

Supermercados

Asiático/ca y Pacífico/ca

Aldi Foods

2160 Holliday Drive, Dubuque

855-955-2534

aldi.us

Fareway

2050 JFK Road, Dubuque

563-556-9997

fareway.com

Hornbill Asian Market

3301 Pennsylvania Ave. #98, Dubuque

563-227-1022

hornbill-asian-market.business.site

Hy-Vee

400 S. Locust St., Dubuque

563-583-6148

2395 NW Arterial, Dubuque

563-583-2199

3500 Dodge St., Dubuque

563-583-3858

hy-vee.com

Sam's Club

4400 Asbury Road, Dubuque

563-587-0576

samsclub.com

Target

3500 Dodge St., Dubuque

563-557-9800

target.com

Walmart Supercenter
4200 Dodge St., Dubuque
563-582-1003

walmart.com

European

Ado's Taste of Europe

Restaurante y tienda de alimentos administrada por una familia de Bosnia que ofrece comidas y platos típicos y europeos

3250 Kennedy Circle, Suite 4B

Facebook: Ado's Taste of Europe

Latino/a y Hispano/a

Aldi Foods

2160 Holliday Dr., Dubuque
855-955-2534

aldi.us

El Paisano (Hispanic)

Tienda de abarrotes mexicanos y taquería

1543 Central Ave., Dubuque
563-587-8001

Fareway

2050 JFK Road, Dubuque
563-556-9997

fareway.com

Hy-Vee

400 S. Locust St., Dubuque
563-583-6148

2395 NW Arterial, Dubuque
563-583-2199

3500 Dodge St., Dubuque
563-583-3858

hy-vee.com

Sam's Club

4400 Asbury Road, Dubuque
563-587-0576

samsclub.com

Target

3500 Dodge St., Dubuque
563-557-9800

target.com

Walmart Supercenter

4200 Dodge St., Dubuque
563-582-1003

walmart.com

Salones de Belleza/Peluquerías y Cosméticos

Afroamericano/na y Negro/a

Beauty by Moke

Productos de belleza étnicos, incluidos cabello trenzado/tejido y pelucas

3680 Crescent Ridge, Dubuque
563-663-2881

Facebook: Beauty by Moke

Luxurious Hair Spa

Especializado en cabello étnico

1464 Central Ave., Dubuque
563-542-8102

luxurioushairspa.com

Mr. Cadillac Cutz Barbershop Studio

Los servicios incluyen tinte para el cabello, mechas totales y parciales, cortes de cabello para hombres y mujeres y alisado del cabello

1573 Elm St., Dubuque
563-590-5685

Facebook: Mr. Cadillac Cutz

Styld to Perfection

Se especializa en locs, prensa térmica y servicios de extensión.

1476 Central Ave., Dubuque
563-239-1078

Facebook: Styld to Perfection

The Touch Salon and Spa

Salón y spa multicultural

1516 Central Ave., Dubuque
563-258-0275

the-touch-salonand-spa.business.site

Salones de Belleza/Peluquerías y Cosméticos Adicionales

Eternau Massage & Body Care

Un centro de bienestar que ofrece productos orgánicos para el cuidado del cuerpo y terapias corporales

994 Patricia Ann Dr., Dubuque, IA
563-277-7172

Facebook: Eternau Massage & Body Care LLC.

Take Over Cosmetics

Ofrece cosméticos hechos con ingredientes naturales

takeovercosmetics.com

Servicios de Salud

Asiático/ca y Pacífico/ca

Dubuque Pacific Islander Health Project (Crescent Community Health Center)

Una iniciativa del centro de salud para involucrar, educar y empoderar a los migrantes del Pacto de Libre Asociación (COFA) a para lograr y mantener la salud y el bienestar trabajando para eliminar las barreras y ayudar a acceder los recursos necesarios

1690 Elm St. #300, Dubuque

563-690-2850

crescentchc.org

Latino/a y Hispano/a

Crescent Community Health Center

Un centro de salud que atiende a cualquier persona que necesite atención médica y / o dental. El centro atiende a personas de cualquier edad, de cualquier región, con casi cualquier tipo de seguro o sin seguro médico

1690 Elm St. #300, Dubuque

563-690-2850

crescentchc.org

LGBTQ+

LGBTQ+ Care (Crescent Community Health Center)

Un centro de salud comprometido a brindar atención equitativa e inclusiva para pacientes LGBTQ + y sus familias, quienes a menudo enfrentan desafíos críticos en asegurar una atención médica de calidad y con el respeto que merecen

1690 Elm St #300, Dubuque

563-690-2850

crescentchc.org

Apoyo Adicional

MercyOne Dubuque Birth Center

Un centro hospitalario que apoya a las familias durante la experiencia de dar a nacer

250 Mercy Drive, Dubuque

563-589-8595

mercyone.org/dubuque

Visiting Nurse Association

Trabaja en colaboración con el sector público y privado de Dubuque para reducir la propagación de enfermedades infecciosas, velar por que los bebés y los niños estén debidamente inmunizados, educar a las personas sobre estilos de vida saludables, promover la salud bucal, brindar

servicios de apoyo a los ancianos en sus hogares, ofrecer apoyo a los padres y más

660 Iowa St., Dubuque

563-556-6200

unitypoint.org/dubuque/services-vna.aspx

Educación

Colegios y Universidades

Clarke University

Una comunidad académica católica que cree que el aprendizaje es para toda la vida y cambia la vida; inspira curiosidad intelectual, compromiso cultural, preparación profesional, exploración espiritual y el compromiso de contribuir al bien común en una sociedad global

1550 Clarke Drive, Dubuque

888-825-2753 | 563-588-6300

clarke.edu

Programas de interculturalidad: 563-588-6685

Divine Word Seminary

El único seminario universitario Católico Romano en el país dedicado a preparar a sus estudiantes para el servicio misionero Católico.

102 Jacoby Drive SW, Epworth

563-876-3353

dwci.edu

Emmaus Bible College

Una comunidad bíblica de educación superior con la misión de glorificar a Dios al educar y equipar a los alumnos para que impacten al mundo por Cristo mediante un servicio fiel y eficaz en sus ministerios, profesiones y comunidades.

2570 Asbury Road, Dubuque

563-588-8000

emmaus.edu

Loras College

Una universidad católica de artes liberales que crea una comunidad de estudiantes activos, pensadores reflexivos, tomadores de decisiones éticas y contribuyentes responsables en diversos roles profesionales, sociales y religiosos.

1450 Alta Vista St., Dubuque

800-245-6727 | 563-588-7100

Center for Inclusion & Advocacy: 563-588-7205

loras.edu

Northeast Iowa Community College

Ofrece programas académicos de estudio en una variedad de disciplinas, además de aprendizaje en línea y mixto, capacitación empresarial e industrial personalizada, opciones de certificación a corto plazo y educación en alfabetización de adultos; comprometido con la educación y capacitación

asequibles y de alta calidad para garantizar el crecimiento y vitalidad del noreste de Iowa

700 Main St., Dubuque
844-642-2338, ext. 3108

nicc.edu

University of Dubuque

Una universidad privada afiliada a la Iglesia Presbiteriana (EE. UU.) Que ofrece programas de pregrado, posgrado y seminario teológico; una comunidad compuesta por personas de la región, la nación y el mundo.

2000 University Ave., Dubuque
800-722-5583 | 563-589-3000

Office of Multicultural Student Engagement: 563-589-3129

dbq.edu

Wartburg Theological Seminary

Dedicada a desafiar y nutrir a los estudiantes para una vida de liderazgo y servicio como una expresión animada de su fe y aprendizaje

333 Wartburg Place, Dubuque
563-589-0200

wartburgseminary.edu

Apoyo Adicional

Dubuque Community School District

En general, el Distrito Escolar de la Comunidad de Dubuque se enfoca en brindar a los estudiantes una educación de primer nivel y ayudar a los estudiantes a desarrollar habilidades de pensamiento crítico y resolución de problemas que sirven como base para el éxito en el mundo actual

2300 Chaney Road, Dubuque
563-552-3000

Dbqschools.org

Western Dubuque Community School District

La misión del Distrito Comunitario de Dubuque Occidental es capacitar a ciudadanos para que estén bien preparados para sobresalir en el siglo XXI

310 4th St. SW, Farley
563-744-3885

w-dubuque.k12.ia.us/

Holy Family Catholic Schools

Las Escuelas Católicas de la Sagrada Familia están dedicadas a brindar a los estudiantes una educación de primer nivel que los preparará para una vida de éxito. Somos un sistema educativo desde la primera infancia hasta el grado 12, por lo que además de una educación rigurosa, su hijo crecerá en una comunidad igualmente enfocada en el desarrollo de valores espirituales y morales

2005 Kane St., Dubuque
563-582-5456

holymfamilydbq.org

Tri-state Christian school

Una escuela cristiana privada ubicada en Asbury, Iowa, que sirve al área de Dubuque trabaja junto a los padres para educar a los estudiantes desde una cosmovisión bíblica para la excelencia en el aprendizaje permanente y el carácter de Cristo

5025 Saratoga Rd, Asbury, IA
563-231-3701

tscs.org

Dubuque College Access Network

Una iniciativa de impacto colectivo que tiene como objetivo aumentar los logros postsecundarios: obtener un título, aprender un oficio o buscar otra oportunidad de aprendizaje después de la secundaria

563-588-2700

Facebook: [Dubuque College Access Network](#)

The College Bound Project

Un programa de acceso gratuito a la universidad que promueve la igualdad de acceso a oportunidades de educación superior en comunidades desatendidas

collegeinmyfuture.org

Facebook: [The College Bound Project](#)

Restaurantes

Asiático/ca y Pacífico/ca

Fuji Asian Buffet

Ofrece una variedad de comida china, selecciones de sushi, parrilla mongol de estilo asiático y una selección de frutas y postres

806 Wacker Dr #126, Dubuque

563-587-8999

Facebook: [Fuji Asian Restaurant](#)

Great Dragon

Cocina china que prepara de todo, desde arroz frito hasta pollo Hunan, además ofrece un buffet de almuerzo diario

3500 Dodge St., Suite 125, Dubuque

563-583-8860

greendragondubuque.com

House of China

Restaurante de la vieja escuela que ofrece un menú chino estándar con especialidades para el almuerzo, además de vino y cerveza importada

170 John F. Kennedy Road, Dubuque

563-557-8275

houseofchina.com

HuHot Mongolian Grill

Una cadena de restaurantes estadounidense que se especializa en una cocina salteada para crear su propio plato

555 John F. Kennedy Road #685, Dubuque
563-513-3121

huhot.com/location/dubuque-ia

Hy-Vee Chinese and Sushi Bar

Bar de comida asiática estilo cafetería ubicado en Hy-Vee

400 S. Locust St., Dubuque
563-583-6148

2395 NW Arterial, Dubuque
563-583-2199

hy-vee.com

Ichiban Steakhouse & Sushi

Lugar animado para familias que ofrece un amplio menú de sushi, platos principales de cocina japonesa y teppanyaki

3187 University Ave., Dubuque
563-845-0698

ichibandbq.com

Lina's Thai Bistro

Restaurante que ofrece cocina tailandesa

2055 Holliday Drive, Dubuque
563-588-2345

linasthaibistro.com

New Great Dragon

Restaurante chino con buffet de almuerzo y platos clásicos como el General Tso para comer en el lugar o llevar

1433 Central Ave., Dubuque
563-582-7212

greendragondubuque.com

Oolong Asian Cuisine

Cocina tailandesa, vietnamita y del este de Asia, presentada en un ambiente informal con cerveza, vino y sake

145 West 11th St., Dubuque
563-239-1019

loveoolong.com

Pete's Thai Kitchen

Salteado, curry, fideos, arroz frito, y más

609 E. 22nd St., Dubuque
563-582-2816

petesthaikitchen.com

Yen Ching

Restaurante de larga data que sirve comida mandarina y de Hunan en un espacio adornado con ornamentados y acentos chinos

926 Main St., Dubuque
563-556-2574

yenchingdbq.com

Cajún y Criollo

Catfish Charlie's

Lugar tranquilo con vistas al río Mississippi y música en vivo en el patio durante el verano

1630 E. 16th St., Dubuque
563-582-8600

catfishcharliesdubuque.com

Fat Tuesday's

Ofrece una variedad de comida cajún / criolla

1121 University Ave., Dubuque
563-557-0867

fattuesdaysdbq.weebly.com

European

Ado's Taste of Europe

Restaurante y tienda de supermercado de una familia bosnia que ofrece comidas y platos típicos de Bosnia y Europa

3250 Kennedy Circle, Suite 4B, Dubuque

Facebook: Ado's Taste of Europe

Europa Haus Restaurant and Bierstube

Establecimiento anticuado de estilo Bávaro que ofrece platos clásicos Alemanes y cervezas Europeas

1301 Rhomberg Ave., Dubuque
563-588-0361

europahausbierstube.com/65375

Marco's Italian & American Food

Pizzería de la vieja escuela que sirve platos Italianos familiares, como pasta, sándwiches y pasteles hechos a pedido

2022 Central Ave., Dubuque
563-588-0007

marcospizzadbq.com

Marimba

Sirve Gyros, Shawarma, y Tacos al Pastor

105 Locust St., Dubuque

Facebook: Marimba - DBQ

Mario's Italian Restaurant

Restaurante nostálgico que sirve recetas tradicionales italianas que incluyen sándwiches, pizza, y pasta

1298 Main St., Dubuque
563-556-9424

mariosofdubuque.com/about

Olive Garden Italian Restaurant

Cadena animada y familiar que ofrece estándares italianos, como pastas y ensaladas, con un bar completo

3350 Dodge St., Dubuque
563-556-4121

olivegarden.com/home

Pusateri's

Ofrece un amplio menú italiano americano elaborado con ingredientes frescos y recetas perfeccionadas por cuatro generaciones.

2400 Central Ave., Dubuque

563-583-9104

pusaterisdelivers.com/menu.html

Vinny Vanucchi's Little Italy

Restaurante rústico del sur de Italia con un ambiente del viejo mundo, bar completo, y comidas familiares los domingos

180 Main St., Dubuque

563-588-9600

Facebook: [Vinny Vanucchi's Dubuque, IA](#)

Zoro's Gyros

Alimentos básicos griegos y estadounidenses, como giros copios y hamburguesas repartidos en cuartos compactos

1400 Central Ave., Dubuque

563-557-5071

zorogyros.com/65380

Latino/a y Hispano/a

Adobos Mexican Grill

Alegre restaurante mexicano que ofrece burritos, tacos, y nachos, además de grandes margaritas

756 Main St., Dubuque

563-556-4407

adobosmexicangrill.com

Carlos O'Kelly's

Cadena de cantinas que sirve platos clásicos Tex-Mex en un entorno modesto con un ambiente informal y un bar

1355 Associates Drive, Dubuque

563-583-0088

carlosokellys.com

Chipotle

Cadena de comida rápida que ofrece comida mexicana que incluye: burritos, tacos y platos de diseño propio

3450 Dodge St., Dubuque

563-582-2841

chipotle.com

El Paisano

Tienda de productos y comida mexicana. También venden tacos

1543 Central Ave., Dubuque

563-587-8001

Fiesta Cancun

Se especializa en burritos, mariscos, fajitas, postres, y más

2515 NW Arterial, Dubuque

563-588-1350

fiestacancunmexicanrestaurant.com

Los Aztecas

Ofrece platillos populares de todo México, que incluye: los estados de Chihuahua, Coahuila y Nuevo León

2700 Dodge St., Dubuque

563-584-0212

2345 NW Arterial, Dubuque

563-583-5026

losaztecasdubuqueandgalena.com

Panchero's

Una cadena mexicana nacional que ofrece burritos, tacos y quesadillas hechos con tortillas recién prensadas en el momento que se hace el pedido

4840 Asbury Road, Dubuque

563-582-4999

pancheros.com/locations/dubuque

Salsa's Mexican Restaurant

Ofrece auténtica comida mexicana y vegetariana

1091 Main St., Dubuque

563-588-2880

Restaurantes Adicionales

Boaz BBQ

Ofrece una variedad de carnes a la parrilla, como pollo, costillas de cerdo, y más con su salsa exclusiva

1689 Elm St., Dubuque, IA

563-500-6378

Facebook: [Boaz BBQ](#)

Hot Diggity Dogz

Un negocio familiar que sirve perritos calientes al estilo de Chicago hechos de carne italiana

1902 Central Ave., Dubuque, IA

563-258-2425

Facebook: [Hot Diggity Dogz](#)

Servicios de Traducción

Catholic Charities of the Archdiocese of Dubuque

Organización sin fines de lucro con la misión de reducir la pobreza, fortalecer a las familias y empoderar a las comunidades

1229 Mt. Loretta Ave., Dubuque

800-772-2758

catholiccharitiesdubuque.org

Iowa Spanish Hotline

Línea de ayuda a la comunidad de habla hispana en el estado de Iowa cuyo objetivo es brindar información, recursos y apoyar la comunidad a nivel estatal

515-344-3936

facebook.com/LineadeAyudaIowa

linea.de.ayuda.ia@gmail.com

Multicultural Family Center

Un centro que empodera a todas las familias y miembros de la comunidad de Dubuque a alcanzar su potencial y construir unidad a través de la diversidad, la equidad y la inclusión

1157 Central Ave., Dubuque

563-582-3681

hmfcdubq.org

Northeast Iowa Community College

Ofrece programas académicos de estudio en una variedad de disciplinas, además de aprendizaje en línea y mixto, capacitación empresarial e industrial personalizada, opciones de certificación a corto plazo y educación en alfabetización de adultos; comprometido con la educación y capacitación asequibles y de alta calidad para garantizar el crecimiento y vitalidad del noreste de Iowa

700 Main St, Dubuque

844-642-2338 Ext. 3108

nicc.edu

Presentation Lantern Center

Un centro de acogida que ofrece hospitalidad, oportunidades educativas, y defensa para inmigrantes adultos, especialmente mujeres, que se esfuerzan por las mejorar sus vidas

900 Jackson St., Ste. LL5-1, Dubuque

563-557-7134

thelanterncenter.org

Recursos Adicionales

Gran Vida, Pequeña Ciudad (Big Life, Small City)

Ya sea que esté considerando mudarse a Dubuque por primera vez, haya crecido aquí, esté listo para regresar a casa y/o quiera regresar a su antiguo terreno universitario, estamos aquí para mostrarle todo lo que el área de Dubuque tiene para ofrecerle a usted y su familia

biglifessmallcity.com

Revista de Bienvenida de la Comunidad y Guía para Compradores (Community Welcome Magazine and Buyers Guide)

Publicación de la Cámara de Comercio del Área de Dubuque

dubuquechamber.com/chamber/welcome-to-dubuque/community-guide

Directorio de Empresas Propiedad de Negros en Dubuque (Dubuque Black-owned Business Directory)

Una lista de negocios de propiedad afroamericana en Dubuque desarrollada por Tri-Phoenix Media

triphoenixgroup.com/the-goldiepages

Información para Recién Llegados a las Escuelas Comunitarias de Dubuque (Dubuque Community Schools

Newcomers Information)

Tiene como objetivo desarrollar estudiantes de clase mundial y ciudadanos que se encaminan hacia un futuro brillante

dbqschools.org/district/about-the-district/newcomers-information

Guía de recursos de Dubuque (Dubuque Resource Guide)

Una lista de alimentos, salud, vivienda, y otros recursos recopilados por los socios de Feed Dubuque County

Facebook: [Feed Dubuque County](https://www.facebook.com/FeedDubuqueCounty)

Servicios de Adoración Religiosa (Dubuque Worship Services)

Una lista de servicios de varias religiones y denominaciones en el área de Dubuque compilada por las Congregaciones del Área de Dubuque Unidas

dacuonline.org — 2018-2019 Worship BrochureFamily

Guía de Recursos Familiares (Family Resource Guide)

Información de empresas y organizaciones que ofrecen servicios y actividades para niños en el área del condado de Dubuque, compilada por la primera infancia del condado de Dubuque

563-588-1620

dbqschools.org/district/community/family-resource

Alimentos y Artículos de Primera Necesidad Disponibles (Food and Necessities Available)

Lista de recursos para empresas, individuos y familias

cityofdubuque.org/2828/Community-Support-Recovery

Búsqueda de Trabajo (Job Search)

Sitios en internet dedicados a encontrar trabajo en la región del Greater Dubuque

jobs.accessdubuque.com

cityofdubuque.org/1253/Dubuque-Employment-Opportunities

iowaworks.gov/vosnet/Default.aspx



INCLUSIVE dubuque



JOHN DEERE

Funding for this publication was generously provided by the John Deere Foundation.

700 Locust Street, Suite 195, Dubuque, IA 52001 | 563-588-2700
office@dbqfoundation.org | inclusivedbq.org | dbqfoundation.org